

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1699/Add.1
8 September 1998
ARABIC
Original: ENGLISH

العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية



اللجنة المعنية بحقوق الإنسان

الدورة الثالثة والستون

محضر موجز للجزء الثاني (العلني)*
من الجلسة ١٦٩٩

المعقدة في قصر الأمم، جنيف،
يوم الجمعة ٣١ تموز/يوليه ١٩٩٨، الساعة ١٢/٣٥

الرئيسة: السيدة شانيه

المحتويات

المسائل التنظيمية وغيرها من المسائل (تابع)

اختتام الدورة

* يرد المحضر الموجز للجزء الأول (المغلق) من الجلسة في الوثيقة CCPR/C/SR.1699.

هذا المحضر قابل للتصويب.

وينبغي أن تقدم التصويبات بوحدة من لغات العمل، كما ينبغي أن تُعرض التصويبات في مذكرة مع إدخالها على نسخة من المحضر. وينبغي أن ترسل خلال أسبوع من تاريخ هذه الوثيقة إلى:
Official Records Editing Section, room E.4108, Palais des Nations, Geneva.

وستُدمج أية تصويبات ترد على محاضر الجلسات العلنية للجنة في هذه الدورة في وثيقة تصويب واحدة تصدر بعد نهاية الدورة بأمد وجيز.

افتتح الجزء العلني من الجلسة الساعة ١٢/٣٥

المسائل التنظيمية وغيرها من المسائل (البند ٢ من جدول الأعمال) (تابع)

رسالة موجهة من مستشار الأمم المتحدة الخاص المعنى بقضايا الجنسين والنهوض بالمرأة إلى رئيسة اللجنة

١- **الرئيسة:** لفتت الانتباه إلى رسالة كانت قد تلقتها من مستشار الأمم المتحدة الخاص المعنى بقضايا الجنسين والنهوض بالمرأة يقترح فيها إصدار بيان مشترك من جانب اللجنة المعنية بحقوق الإنسان، وللجنة الاقتصادية والاجتماعية والثقافية واللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة، حول عدم قابلية حقوق الإنسان للتجزئة ومركزيّة الوعي بشؤون الجنسين.

٢- **السيد إيفات:** قالت إنه لن يكون من اللائق أن تُصدر اللجنة البيان المقترح في الفقرات الثلاث الأخيرة من مشروع البيان الذي يبدو أنه متترك على عمل اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة. غير أنه ينبغي دعم المبادرة الهدافـة إلى تشجيع العمل الإيجابي من جانب الهيئات المنشـأة بموجب المعاهـدات لإحياء الذكرى الخامـسـيـة للإعلان العالمي لحقوق الإنسان.

٣- ولعل اللجنة، في ردـها الأولى، تستـرعي الانتـبـاه إلى عملـها ضـمن عمـلـية الإـبلاغـ، بمـوجـب البرـوتوكـولـ الاختـيارـيـ وـعن طـرـيقـ تعـليـقـاتـهاـ العـامـةـ التيـ أـسـهـمـتـ فيـ إـعـمالـ المـساـواـةـ فيـ التـمـتـعـ بـالـحـقـوقـ. ولاـ شـكـ أنـ مـزـيدـاـًـ منـ الـانتـبـاهـ سـيـنـصـبـ علىـ مـشـرـوعـ الـبيـانـ المـقـتـرـحـ فيـ الـاجـتمـاعـ الـقادـمـ لـرـؤـسـاءـ الـهيـئـاتـ المـنـشـأـةـ بـمـوجـبـ معـاهـدـاتـ حـقـوقـ إـلـاـنسـانـ. وـهـيـ قدـ أـعـدـتـ رـدـاـًـ أـولـياـًـ مـخـتـصـراـًـ كـيـ تـنـظـرـ فـيـ الـلـجـنةـ.

٤- **السيد بوـكارـ:** قال إنه مستـعدـ للـتجـاوـبـ معـ الـمـبـادـرـةـ. وـتـسـأـلـ عنـ السـبـبـ الـذـيـ منـ أـجـلـهـ لاـ تـشـتـرـكـ فـيـ إـلاـ ثـلـاثـ منـ الـهـيـئـاتـ المـنـشـأـةـ بـمـوجـبـ الصـكـوكـ، وـعـنـ سـبـبـ إـغـفـالـ لـجـنـةـ حـقـوقـ الطـفـلـ مـثـلـاـ؟ـ وـهـذـهـ نـقـطـةـ يـمـكـنـ إـثـارـتـهاـ فـيـ اـجـتمـاعـ الرـؤـسـاءـ. وـيـنـبـغيـ حـذـفـ الـفـقـرـةـ قـبـلـ الـأـخـيرـةـ، إـذـ أـنـ مـنـ غـيرـ الـمـنـاسـبـ تـحدـيدـ مـهـامـ مـخـتـصـراـًـ الـهـيـئـاتـ المـنـشـأـةـ بـمـوجـبـ معـاهـدـاتـ أوـ وـضـعـ خـطـوـطـ تـوجـيهـيـةـ لـعـملـهـاـ.

٥- **السيد كـريـتـزمـيرـ:** قال إنه ينبغي مناقشـةـ اختـصـاصـ الـلـجـنةـ فـيـماـ يـتـعـلـقـ بـمـشـرـوعـ الـبيـانـ المشـتـرـكـ.

٦- **الرئيسة:** اقتـرـحتـ أنـ يـنـحـصـ الأـعـضـاءـ مـشـرـوعـ الـبيـانـ المشـتـرـكـ وـرـدـ السـيـدةـ إـيفـاتـ ثـمـ يـقارـنـواـ آـرـاءـهـمـ فـيـ الدـوـرـةـ الـرـابـعـةـ وـالـسـتـيـنـ الـقـادـمـةـ.

٧- **وـقـدـ تـقـرـرـ ذـلـكـ.**

الأموال اللازمة لنشر المحاضر الرسمية للجنة المعنية بحقوق الإنسان

-السيد آندو: قال إنه بفضل تبرع سخي من مؤسسة ساساكاوا في اليابان، أمكن إحداث تخفيض كبير في حجم المحاضر الرسمية للجنة المعنية بحقوق الإنسان، التي تراكمت وتأخر نشرها. غير أن الأموال آخذة في النضوب، وينبغي البحث عن مصدر تمويل آخر لهذه المنشورات الشديدة الأهمية.

-السيد دي زاياس (أمين اللجنة): قال إنه بقي في الصندوق ما يزيد قليلاً على ٩٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة. ويمكن أن تقوم المفوضة السامية لحقوق الإنسان باستئناء انتباه مجلس إدارة شؤون المنشورات لهذه القضية، إذا طلبت اللجنة ذلك. وعندئذ سيسعى المجلس للحصول على تبرعات من مصادر أخرى.

-اللورد كولفيلي: اقترح أن تعمل اللجنة بهذا الاقتراح.

-وقد تقرر ذلك.

اختتام الدورة

الاجتماع بالمفوضة السامية لحقوق الإنسان

-السيدة روبنسون (المفوضة السامية لحقوق الإنسان): قالت إنها مسؤولة لاغتنام فرصة ثانية لل الاجتماع بأعضاء اللجنة. وقد أحاطت علماً حسب الأصول بال نقاط التي أثاروها أثناء الاجتماع الخاص في بداية الدورة، وهي تدرك العمل الجاد الذي أنجزته اللجنة منذئذ. وقد كانت هذه الدورة صعبة وهامة، أكدت الدور المركزي الذي تؤديه اللجنة في مجال حقوق الإنسان. فمن خلال تمحيصها المتعمق لمسائل صعبة، أدت دوراً بارزاً في تنمية الهيكل الذي تطور منذ اعتماد الإعلان العالمي لحقوق الإنسان قبل ٥٠ عاماً. وأعادت تأكيد التزامها بأن تبذل أقصى طاقتها، مع زملائها، لضمان قدرة اللجنة على تنفيذ مسؤولياتها في أفضل الظروف الممكنة.

-السيد لا لا: قال إن أعضاء اللجنة جمیعاً يقدرون التزام المفوضة السامية بعملهم.

-السيد برادو فاييخو: قال إن اللجنة تقدر كل التقدير الاهتمام الذي أبدته المفوضة السامية بعملها والتزامها بمعالجة المشاكل الموجودة كي تعزز كفاءة اللجنة وبذلك تعزز التمتع بالحقوق المدنية والسياسية.

١٥- السيد كلاين: قال إن اجتماع اللجنة الأول بالمفوضة السامية تم في ظل ظروف صعبة، ولكن الدورة حققت مع ذلك نتائج سليمة، بفضل اهتمام المفوضة السامية والتزامها، وعمل الأعضاء الجاد والدعم القيم من الأمانة.

١٦- السيد شايدين: قال إن المنظمات غير الحكومية، وممثلي الحكومات كانوا يتبعون أعمال الدورة الحالية وقد تلقى الأعضاء بعض التعليقات الإيجابية على طريقة تصريف اللجنة لأعمال ولايتها. ولذا فإن كثيراً من الفضل يعود إلى أمين اللجنة وفريقه.

١٧- غير أن المشاكل لم تنته، خاصة وأن اللجنة لم تتمكن من معالجة عدد كاف من البلاغات الفردية أثناء الدورة. فإذا لم يتحسن الوضع فإن من الممكن جداً أن تتعرض للخطر نوعية القرارات والمبادئ التي تقوم عليها.

١٨- السيدة إيفات: قالت إنها في أول اجتماع مع المفوضة السامية، استرعت الاهتمام إلى كثير من جوانب التقصير والنقص في التحضيرات للدورة. غير أنه مع اقتراب الدورة من ختامها فإنها تود أن تؤكد أن المجموعة الصغيرة من الموظفين التي عينت للجنة قد بذلت أقصى ما في وسعها لضمان سير الإجراءات بيسر. ولسوء الحظ فإن قلة عدد هؤلاء الموظفين، وكون معظمهم ممن ليست لهم خبرة طويلة في العمل مع اللجنة قد ألقيا بأعباء إضافية على كاهل المعنيين جميعاً.

١٩- السيد بور غنثال: قال إنه يرحب بالالتزام الجلي للمفوضة السامية بعمل اللجنة، خاصة وأنه بدأ يخشى أن طبيعتها غير البراقة ربما تؤدي إلى إهمالها. ولم تكن هذه الدورة سهلة، ولكنه واثق من أن الأمور سوف تتحسن، وأن إجراءات اللجنة في المستقبل ستكون مثمرة أكثر.

٢٠- السيد آندو: قال إنه مدرك جيداً للصعوبات التي واجهتها المفوضة السامية عند تسلمهما لوظيفتها، ولا سيما فيما يتصل بعملية إعادة الهيكلة التي كانت قد بدأت قبل وصولها. وهو يعتقد جازماً أن عمل اللجنة يستطيع أن يخلق فرقاً في الحياة اليومية للناس العاديين. ومع انضمام الصين القريب، فإن العهد سيشمل سكان العالم بأجمعهم تقريراً. وفي تلك الظروف فإن اللجنة ممتنة جداً للالتزام الثابت والمساعدة من المفوضة السامية.

٢١- السيد باغواتي: قال إن اللجنة كان لديها في بادئ الأمر هو احساس خطيرة حول قدرتها على تناول جدول أعمالها بطريقة مناسبة، غير أنها رضيت عن أدائها بعد ذلك بصورة معقولة. ويعود كثير من الفضل في ذلك إلى التعاون السخي وغير المحدود الذي تلقته من الأمانة.

٢٢- السيد بوكار : قال إن أهداف الدورة قد تحققت في آخر الأمر رغم الصعوبات التي واجهتها. غير أن مدى تمكن اللجنة من الحفاظ على الجهد المطلوب دون تلقي الدعم الكافي مسألة دقيقة يصعب تحديدها. ولذا فإن التزام المفوضة السامية موضع ترحيب شديد.

٢٣- الرئيسة: قالت إن أعضاء اللجنة والأمانة قد بذلوا غاية ما في وسعهم، فحققوا في آخر الأمر الأهداف المحددة وربما لم تحظ أعمالها بعنوانين الصفحات الأولى، غير أنها حظيت بالانتباه الجاد من المنظمات غير الحكومية، والدول الأطراف، والصحافة.

٢٤- وبعد تبادل المجاملات المعتادة، أعلنت اختتام الدورة الثالثة والستين.

رفعت الجلسة الساعة ١٣٠٥